

地图 3-1 冰雹：中心语

Map 3-1 Hail: Head

1. 条目

冰雹 *hail* 是“空中降下来的冰块，多在晚春和夏季的午后伴同雷阵雨出现，给农作物带来很大的危害”（《现代汉语词典》）。就因为冰雹与农民的生活密不可分，全国各地都有有关冰雹的农谚，农民使用方言词形的频率也非常高。关于这一条目，可参见曹志耘(2008)词汇卷图 007。

2. 词形的分类

表冰雹义词形的一个特征是同一个语素或者充当修饰语或者充当中心语(词根)。因此我们画了两幅地图：3-1 描绘中心语的分布，3-2 描绘修饰语的分布。充当中心语的语素分为如下六大类(系)，“-”代表任何修饰成份。实际上有不少地点出现修饰语为“零”的形式，如单音节的“雹”以及带词尾的“雹子”、“冷子”等。

A. “-雹”系

- 雹(单音节): [p^hok][p^hak][pək][poʔ][p^ho][pau]
- 雹(带词尾): 雹子[pao tsɿ][pa tʰɿ][boʔ tsɿ][p^hok tsɿ]、雹里[p^hoʔ li]、雹儿[p^hoʔ ɛ]、雹得[pau tə]
- -雹: 冰雹[pin p^hok][pin boʔ][piə pəu]、龙雹[ləŋ bau]、雪雹子[ɕiæ p^hau tsɿ] 等
- [t^hək]、[ts^hək]、[tsək]、[hak]
- -排、-牌: 冰排[pin ba]、冰牌[pin ba]
- -片: 冰片[pin p^hie]

B. “-冷”系

- 冷子[ləŋ tsɿ][ləŋ tsə][lɿŋ zə]、冷得[ləŋ tə]
- -冷: 麻冷子[mA lan zəʔ] 等

C. “-雪、-冰”系

- 雪子[ɕiɿ tsɿ]、雪子子[ɕie tsɿ tsɿ]
- -雪: 弹子雪[tā tsɿ ɕi]
- 冰子: 冰子[pin tɕi]

D. “-雨”系

- -雨: 白雨[pɛ y]、冷雨[ləŋ y]、硬雨[nin y] 等

E. “-弹、-蛋”系

- 蛋子[tæ zəʔ]、弹子[tæ zəʔ]
- -蛋、-弹: 雪弹子[ɕye tan tsɿ]、冷冷弹[ləŋ ləŋ tan]、冷蛋[ləŋ tan]、琉璃蛋儿[liou li tar] 等

F. “-疙瘩”系

- -疙瘩: 冷子疙瘩[ləŋ tsɿ ku ta]、冷圪塔[ləŋ kə ta]

G. 其他

- -块: 冰块[pin k^huei] • -砖: 雪砖[ɕye tsuan]
- -颗、-果: 雪颗颗[ɕye k^ho k^ho]、雪果子[ɕie ko tsɿ]
- -饽: 雪饽子[ɕie po tsɿ] • 凝子[nin tsɿ]
- -豆、-粒: 盐豆子[iē tuu tsɿ]、盐粒子[iē liʔ tsə]
- 其他: 泼辣[p^haʔ laʔ]、落石仔[lək sek tsɛi] 等

3. 分布特征与解释

全国大约三分之二的方言点使用“雹”。这是无缘形式。但“雹”的读音有不少方言是不规则的，如山东方言多数都读不带韵尾的形式[pə]。从这种眼光来看，分布于长江下游的[pin ba]（苏州、无锡等）等形式，虽然字写作“冰排”、“冰牌”，但是应来自“冰雹”。“冰片”[pin p^hie]的分布点与此邻近（上海、嘉善等）。凡这些词形在词形的分类上归于“-雹”系。

“-冷”系的出现频率次于“-雹”系，其分布领域以古代的中原地区为中心，西北达到甘肃，也分布在山西、内蒙古以及河北的东北部。

“-雹”和“-冷”呈现出典型的 ABA 分布，即前者既在淮河以南拥有广大的分布领域也出现在山东、河北及东北，而南北的“-雹”就由“-冷”隔断了其领域。“-冷”是有缘形式，明显是新兴的形式。

“-冷”系中占绝大多数的词形是不带修饰成份而带词尾的“冷子”和“冷得”。一个假设是，这种不带修饰成份的词形有可能是后起的，而原来说“冷雹”，后来其词根脱落以致修饰成份词根化了。但按现有资料看，“冷雹”出现得并不多，故“冷子”的诞生也可能与旧词的“雹”无关，是独立的词形变化。变化的发源地可能是自河南至陕西关中一带，要不就是西北的寒冷地区。

另外有一个值得注意的事实是，某一方言指冰雹的词形在别的方言也指〈霰〉(soft hail)或〈冰块〉(ice ball)等，如“盐粒子”在安徽阜阳、贵池以及江苏盱眙等地就指冰雹，但在徐州则指霰。

关键词：ABA分布、有缘形式

Summary

We created two maps for the lexical forms representing “hail”; one for the head part and another for the modifier part. As for this map, it would be most worthy to note that the unmotivated form *baō* 雹 and the motivated form *leng* 冷 (‘cold’) exhibit the ‘ABA’ type distribution as follows:

baō 雹: Northeast (Shandong and Hebei)

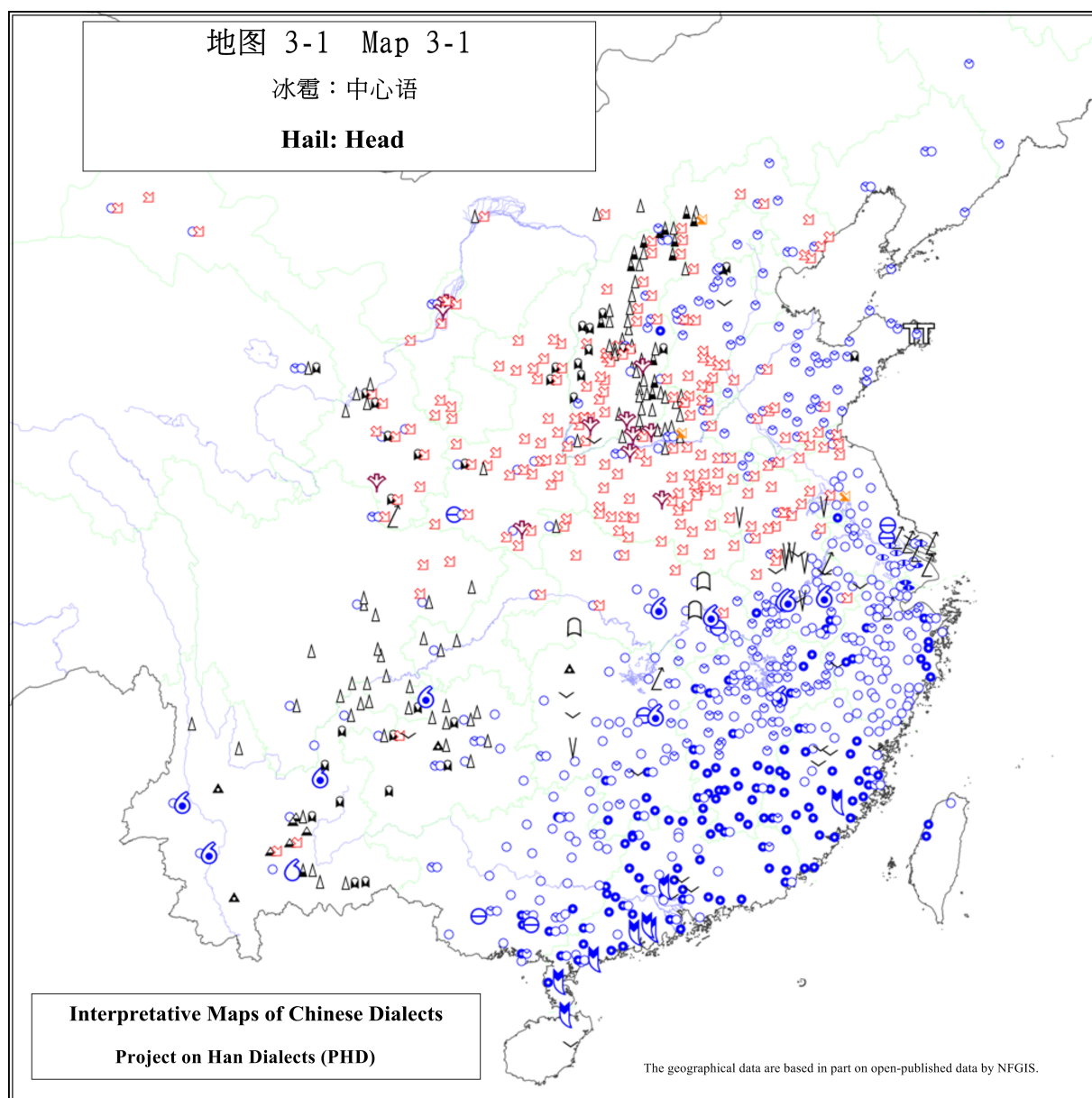
leng 冷: Central Plains, the Northwest

baō 雹: south of the Huai River

The majority of instances of the *leng* 冷 type take the form *lengzi* 冷子 (‘cold thing’). This form could have been derived by the change *baō* 雹 > *lengbaō* 冷雹 > *lengzi* 冷子 or may have been created independently from *baō* 雹.

Keywords: ‘ABA’ distribution, motivated form

(岩田礼, Ray Iwata)



A. -雹 bao

- 雹 bao(单音节 /monosyllabic)
- ⊙ 雹子 baozi, 雹里 baoli etc.
- -雹 bao
- ♩ tʰɔk, tsʰɔk, hak (单音节 /monosyllabic)
- 👁 -排 pai, -牌 pai
- 👁 -片 pian

B. -冷 leng

- 👁 冷子 lengzi, 冷得 lengde
- 👁 -冷 leng

C. -雪 xue, -冰 bing

- 👁 雪子 xuezi
- 👁 -雪 xue
- 👁 冰子 bingzi

D. -雨 yu

- 👁 -雨 yu

E. -蛋 dan, -弹 dan

- ▲ 蛋子 danzi, 弹子 danzi
- ▲ -蛋 dan, -弹 dan

F. -疙瘩 geda

- 👁 -疙瘩 geda

G. 其他 / others

- 👁 -块 kuai
- 👁 -砖 zhuan
- ▲ -颗 ke, -果 guo, -米 mi
- ▲ -饽 bo
- 👁 凝子 ningzi
- 👁 -豆 dou, -粒 li
- 👁 其他 / others

地图 3-2 冰雹：修饰成份

Map 3-2 Hail: Modifier

1. 目的

本地图是从表冰雹 *hail* 义的词形析出修饰成份来绘制成的。由于地图上也标出“修饰语”为“零”的形式，总的分布格局与地图 3-1 相近，但有一些引人注目的事实浮现出来。

2. 词形的分类

主要的词形已举在 3-1 解说中，这里除 3-1 未举的形式以外都不标 IPA。“-”代表任何一个语素。

A. “雹-”系（修饰语为“零”）

A-1 雹、雹子、雹里 等 A-2 [tʰɔk]、[tsʰɔk] 等

B. “冰-”系

冰雹、冰排、冰片、冰块、冰砖、冰蛋[pin tən]

C. “雪-、白-”系

C-1 雪雹(子)、雪弹子、雪饺子、雪砖、雪子 等

C-2 白雨、白雪、白圪蛋[piaʔ kəʔ tæ] 等

D. “冷-”系（包括从此派生出来的形式）

D-1 冷子、冷得、冷蛋、凌子[lie^{阴平} tsɿ]、冷雨

D-2 凉雨[liæ y] D-3 硬雨[nin y]

D-4 琉璃蛋儿

E. “龙-”系（包括从此派生出来的形式）

E-1 龙雹、龙虱 等 E-2 落雹[lok pʰok]、落石仔

E-3 雷雹子[li pʰau tsɿ] 等 E-4 风雹[fəŋ pʰoʔ]

F. “弹-、蛋-”系

弹子、蛋子、蛋蛋

G. 其他

麻冷子、盐豆子、盐粒子、鱼眼睛[y ŋan tsian]、

凝子、冻包、包谷、泼辣、赖雨[læ y] 等

3. 分布特征与解释

从地图可以看出三种值得注意的分布，也据此可以构拟出雹义词形的历史演变过程。

1) 普通话词“冰雹”的分布

普通话词“冰雹”主要分布于长江流域，虽然也出现在北方，但分布点除了甘肃以外都较为零散，据此可以肯定“冰雹”一词的发源地是江淮地区。

江淮的南北都有不带修饰成份的“雹”（单音节）、“雹子”等，很明显，这些形式古于“冰雹”。如何产生了带“冰”的词形？这是出于有缘化的作用，是无疑的，但也需要进一步地进行考察。值得注意的是，江淮的“冰-”与“冷-”毗邻分布，等言线在淮河附近。据此推测，前加“冰”这一语素有可能受到“冷”的影响所致。所谓影响是指江淮人从“冷”联想到“冰”。这一假设的前提是“冷子”类(D-1)的产生年代古于“冰雹”。词义上的联想也见于北方“冷-”系的领域中。“冷雨”[ləŋ y](D-1)变成“凉雨”[liæ y](D-2)，也变成“硬雨”[nin y](D-3)，一定程度也有语音上的类似性，但起关键作用的还是词义上的联想。

2) 长江型分布

“冰雹”在江淮地区分布最密集，但在安徽和湖北也出现“雪雹(子)”等“雪-”类(C-1)，而这类最多出现在长江上游的四川、贵州和云南。此“雪-”很可能来自“冰-”，也是出于说话者在词义上的联想。长江上游也有“白-”类(C-2)，即“白雨”、“白雪”等。“冰-”、“雪-”、“白-”这三种历史上互为有关的语素形成了典型的长江型分布。

3) 方言词传播的路线

“冰雹”的分布从自洞庭湖边往南经过广西也延伸到广东粤语区，这可能暗示着近代词语传播路线的存在。“冰雹”也有自皖南经过金华地区传播到浙南、闽东一带沿海地区的痕迹。如，浙江苍南、福州等方言都说“冰雹”（据《苍南方言志》、《福州方言词典》）。浙江南部及闽北、闽中现在占多数的是“龙雹”(E-1)，但其北边和南边都有“冰雹”，两者构成一种 ABA 分布，故此推测“龙雹”是从“冰雹”变来的。

关键词：普通话词的来源、长江型分布、词义上的联想、词语传播的路线

Summary

Main findings and assumptions induced from this map are summarized as follows:

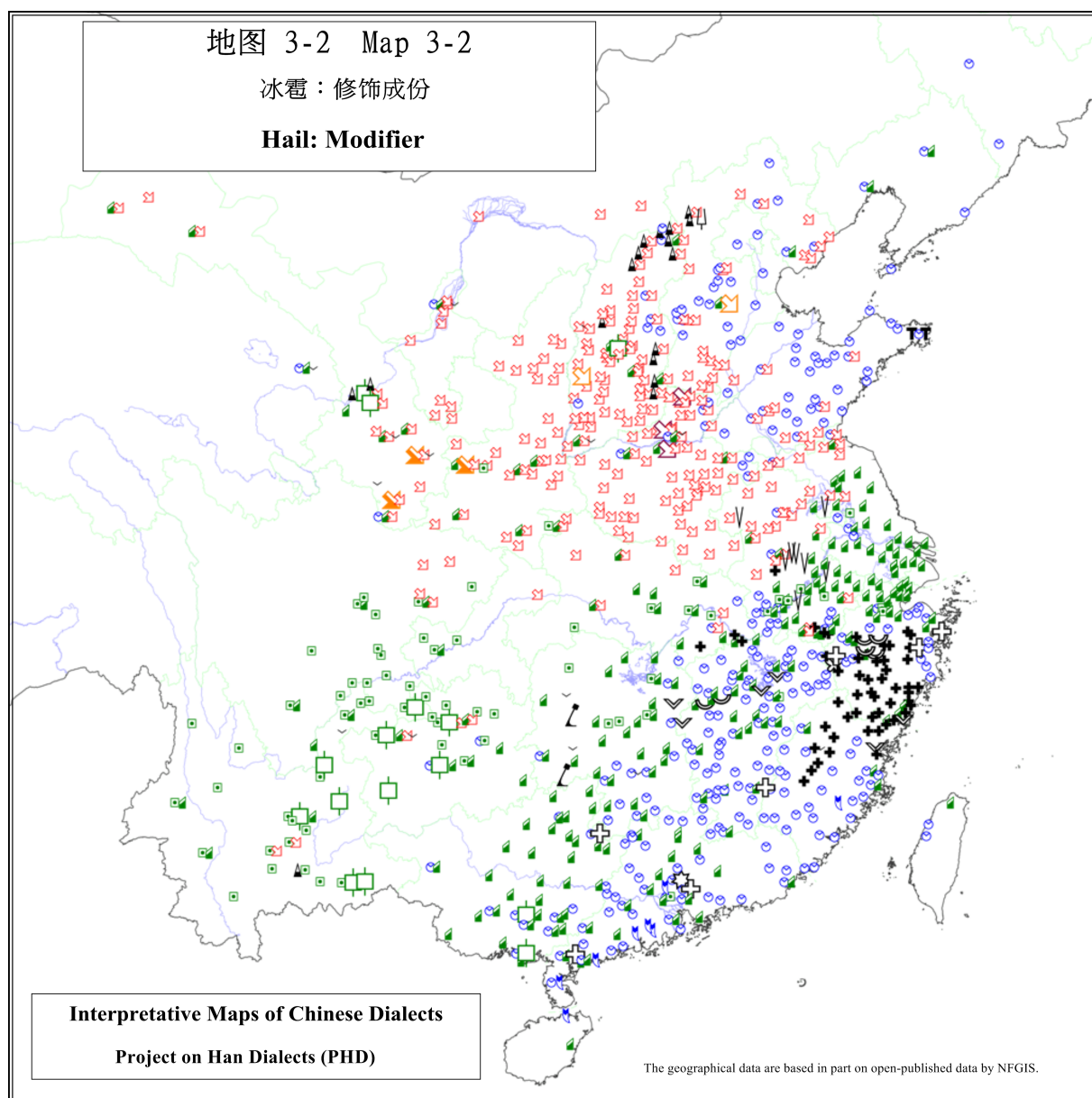
1) The PTH form *bingbao* 冰雹 is seen mainly along the Yangtze River, and only infrequently seen in the North. Therefore, we can conclude that it is a new form originated in the Jianghuai area. This form was created in Jianghuai, presumably due to the external influence of *leng* 冷 ('cold'), which adjoins *bao* 雹 at around the Huai River.

2) The forms containing *xue* 雪- ('snow'), such as *xuebao* 雪雹 ('snow hail'), observed along the upper to central areas of the Yangtze River, must be derived from the semantic association to *bingbao* 冰雹 ('ice hail'). The combined distribution of *bing* 冰- and *xue* 雪- illustrates the typical 'Yangtze' type distribution. South of this, *bingbao* 冰雹 spreads to Guangdong via Hu'nan and Guangxi, suggesting the transmission route of Jianghuai forms.

3) We can assume that the form *longbao* 龙雹 ('dragon hail'), which can be seen in southern Zhejiang and northern/mid Fujian, was derived from *bingbao* 冰雹.

Keywords: origin of the PTH form, Yangtze type distribution, semantic association, route of word transmission

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 雹 bao- (无修饰语 /no modifiers)

- A-1 雹 bao(单音节), 雹子 baozi, 雹里 baoli
- Ⓜ A-2 tʰɔk, tsʰɔk, hak (单音节 /monosyllabic)

B. 冰 bing-

- ▣ 冰雹 bingbao, 冰排 bingpai, 冰片 bingpian etc.

C. 雪 xue-, 白 bai-

- ◻ C-1 雪雹子 xuebaozi, 雪弹 xuedan etc.
- ◻ C-2 白雨 baiyu, 白雪 baixue etc.

D. 冷 leng-

- Ⓜ D-1 冷子 lengzi, 冷蛋 lengdan etc.
- Ⓜ D-2 凉雨 liangyu
- Ⓜ D-3 硬雨 yingyu
- Ⓜ D-4 琉璃蛋 liulidan

E. 龙 long-

- ⊕ E-1 龙雹 longbao, 龙虱 longshi etc.
- ⊕ E-2 落雹 luobao, 落石仔 luoshizai
- ∨ E-3 雷雹 leibao etc.
- ∪ E-4 风雹 fengbao

F. 弹 dan-, 蛋 dan- (无修饰语 /no modifiers)

- ▲ 弹子 danzi, 蛋子 danzi, 蛋蛋 dandan

G. 其他 / Others

- Ⓜ 麻冷子 malengzi
- ∨ 盐豆子 yandouzi, 盐粒子 yanlizi
- ☆ 鱼眼睛 yuyanjing
- Ⓜ 凝子 ningzi
- Ⓜ 冻包 dongbao, 包谷子 baoguzi
- Ⓜ 泼辣
- ∨ 其他